

MUC LUC CỦA LUẬN VĂN

Trang

Trang phụ bìa

Lời cam đoan

Mục lục

Danh mục các chữ viết tắt

Danh mục các bảng

Danh mục các biểu đồ

MỞ ĐẦU

Chương 1: LÝ LUẬN CHUNG VỀ HÀNH VI XÂM PHẠM QUYỀN SỞ HỮU

CÔNG NGHIỆP ĐỐI VỚI NHÂN HIỆU

1.1. Khái niệm nhân hiệu và hành vi xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhân hiệu 7

1.1.1. Khái niệm nhân hiệu và phân biệt nhân hiệu với các đối tượng khác 7

1.1.2. Phân loại nhân hiệu 16

1.1.3. Khái niệm hành vi xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhân hiệu 20

1.1.4. Phân loại hành vi xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhân hiệu 29

1.2. Phân biệt hành vi xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhân hiệu với các hành vi vi phạm pháp luật khác 33

1.2.1. Xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhân hiệu với xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với tên thương mại 33

1.2.2. Xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhân hiệu với xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với chỉ dẫn địa lý 33

1.2.3. Xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhân hiệu với cạnh tranh không lành mạnh liên quan tới nhân hiệu 34

Chương 2: NHỮNG QUY ĐỊNH CỦA PHÁP LUẬT HIỆN HÀNH VỀ HÀNH

VI XÂM PHẠM QUYỀN SỞ HỮU CÔNG NGHIỆP ĐỐI VỚI

NHÂN HIỆU

2.1. Hành vi xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhân hiệu 36

2.1.1. Hành vi xâm phạm nhân hiệu thông thường 38

2.1.2. Hành vi xâm phạm nhân hiệu nội tiếng 47

2.2. Phương thức xác định hành vi xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhân hiệu 56

2.2.1. Đối tượng bị xâm phạm 56

2.2.2. Yếu tố xâm phạm 58

2.2.3. Chủ thể thực hiện hành vi xâm phạm 66

2.2.4. Địa điểm thực hiện hành vi xâm phạm 67

2.3. Tính chất, mức độ thiệt hại do hành vi xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhân hiệu gây ra 69

2.3.1. Khái niệm thiệt hại 70

2.3.2. Phân loại thiệt hại 71

2.3.3. Mức độ thiệt hại 78

2.3.4. Phương thức xác định mức bồi thường thiệt hại do xâm phạm nhân hiệu 78

Chương 3: THỰC TRẠNG HÀNH VI XÂM PHẠM VÀ PHƯƠNG HƯỚNG

HOÀN THIÊN PHÁP LUẬT VỀ HÀNH VI XÂM PHẠM QUYỀN

SỞ HỮU CÔNG NGHIỆP ĐỐI VỚI NHÂN HIỆU

3.1. Thực trạng và tác động của hành vi xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhân hiệu 85

3.1.1. Thực trạng hành vi xâm phạm 85

3.1.2. Tác động của hành vi xâm phạm 95

3.2. Phương hướng hoàn thiện pháp luật về hành vi xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhân hiệu 107

3.2.1. Phương hướng hoàn thiện các quy định về hành vi xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhân hiệu 107

Formatted	... [1]
Formatted	... [2]
Formatted	... [3]
Formatted Table	... [4]
Formatted	... [5]
Formatted	... [6]
Formatted	... [7]
Formatted	... [8]
Formatted	... [9]
Formatted	... [10]
Formatted	... [11]
Formatted	... [12]
Formatted	... [13]
Formatted	... [14]
Formatted	... [15]
Formatted	... [16]
Formatted	... [17]
Formatted	... [18]
Formatted	... [19]
Formatted	... [20]
Formatted	... [21]
Formatted	... [22]
Formatted	... [23]
Formatted	... [24]
Formatted	... [25]
Formatted	... [26]
Formatted	... [27]
Formatted	... [28]
Formatted	... [29]
Formatted	... [30]
Formatted	... [31]
Formatted	... [32]
Formatted	... [33]
Formatted	... [34]
Formatted	... [35]
Formatted	... [36]
Formatted	... [37]
Formatted	... [38]
Formatted	... [39]
Formatted	... [40]
Formatted	... [41]
Formatted	... [42]
Formatted	... [43]
Formatted	... [44]
Formatted	... [45]
Formatted	... [46]
Formatted	... [47]
Formatted	... [48]
Formatted	... [49]
Deleted: 23...	... [50]
Deleted: 12	

3.2.2. Phương hướng hoàn thiện các quy định về bảo vệ quyền sở hữu công nghiệp đối với nhãn hiệu 109

3.2.3. Giải pháp nâng cao hiệu quả áp dụng pháp luật về xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhãn hiệu 111

KẾT LUẬN 114

DANH MỤC TÀI LIỆU THAM KHẢO 116

Formatted: Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt

Formatted: Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Formatted: Font: 10 pt

Formatted: Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt

Formatted: Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt

Formatted: Font: 10 pt

Formatted: Indent: First line: 0.7 cm, Right: 0 cm, Space Before: 2 pt, After: 0 pt, Line spacing: Exactly 15.5 pt

Deleted: 23

Deleted: 24

Deleted: 121

MỞ ĐẦU

Formatted: Font: 12 pt

1. Tính cấp thiết của đề tài

Hàng ngày chúng ta tiếp cận với các thông tin về việc giả mạo và ăn cắp bản quyền gây thiệt hại nhiều mặt cho toàn thế giới và Việt Nam... Điều đó có nghĩa là xâm phạm quyền sở hữu trí tuệ (SHTT) nói chung và xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp (SHCN) đối với nhãn hiệu nói riêng đang trở thành một vấn nạn. Ở Việt Nam, xâm phạm nhãn hiệu đang ngày càng tăng lên về số lượng và phức tạp về tính chất. Trong khi đó, pháp luật điều chỉnh hành vi này còn nhiều hạn chế. Thêm nữa, xâm phạm nhãn hiệu là một đề tài mới và khó nên có rất ít các công trình nghiên cứu chuyên sâu, chuyên gia hay cơ chế tham vấn chính thức hỗ trợ cho việc áp dụng pháp luật. Do đó, các chủ thể thiếu một công cụ pháp lý hiệu quả trong việc phòng, chống xâm phạm nhãn hiệu. Vì vậy, nhằm tìm hiểu bản chất pháp lý và thực trạng hành vi xâm phạm nhãn hiệu để tìm ra các giải pháp giúp cho việc hoàn thiện pháp luật về hành vi này, tác giả đã lựa chọn đề tài.

Deleted: [48, 64, 75, 78]

2. Tình hình nghiên cứu đề tài

Đây là một đề tài mới nên có ít công trình chuyên sâu về đề tài này mà chỉ xem xét đề tài như một nội dung trong các đề tài lớn, một nội dung liên quan hoặc chỉ nghiên cứu một phần của đề tài. Vì vậy, với cách tiếp cận mới có chiều rộng và chiều sâu đã thể thấy tính mới vượt trội của đề tài, đồng thời, kết quả nghiên cứu có thể áp dụng vào việc nâng cao hiệu quả của công tác bảo vệ và thực thi quyền SHCN đối với nhãn hiệu. Đó là các lý do chính thức đẩy tác giả nghiên cứu đề tài này.

Formatted: Line spacing: Exactly 15.9 pt

3. Mục đích và mục tiêu nghiên cứu

Làm sáng tỏ một số vấn đề lý luận về hành vi và thực trạng xâm phạm quyền SHCN đối với nhãn hiệu và đề xuất các giải pháp nhằm hoàn thiện pháp luật về hành vi này. Trên cơ sở đó, đề tài đưa ra các mục tiêu cụ thể.

Deleted: 2

Formatted: Indent: First line: 0.7 cm, Space Before: 2 pt, After: 0 pt, Line spacing: Exactly 15.9 pt

Deleted: :

Deleted: làm

4. Đối tượng và phạm vi nghiên cứu

Đối tượng nghiên cứu: là một dạng hành vi vi phạm pháp luật, cụ thể là hành vi xâm phạm quyền SHCN đối với nhãn hiệu theo pháp luật dân sự.

Phạm vi nghiên cứu: (1) Phân tích khái niệm, bản chất pháp lý của hành vi xâm phạm quyền SHCN đối với nhãn hiệu theo pháp luật dân sự Việt Nam trong tương quan so sánh với các điều ước quốc tế và pháp luật các nước; (2) nghiên cứu thực tiễn hành vi trên để phát hiện những bất cập trong pháp luật điều chỉnh hành vi và đưa ra phương hướng khắc phục.

Deleted: 3. Tình hình nghiên cứu đề tài: Đây là một đề tài mới nên có ít công trình chuyên sâu về đề tài này mà chỉ xem xét đề tài như một nội dung trong các đề tài lớn, một nội dung liên quan hoặc chỉ nghiên cứu một phần của đề tài. Vì vậy, với cách tiếp cận mới có chiều rộng và chiều sâu đã thể thấy tính mới vượt trội của đề tài, đồng thời, kết quả nghiên cứu có thể áp dụng vào việc nâng cao hiệu quả của công tác bảo vệ và thực thi quyền SHCN đối với nhãn hiệu. Đó là các lý do chính thức đẩy tác giả nghiên cứu đề tài này. ¶

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Deleted: :

Deleted: :

5. Phương pháp nghiên cứu

Luận văn được nghiên cứu trên cơ sở phương pháp luận của chủ nghĩa duy vật biện chứng của Mác-Lênin và các phương pháp nghiên cứu khoa học.

6. Những điểm mới của luận văn

(1) Phân tích hệ thống khái niệm hành vi xâm phạm quyền SHCN đối với nhãn hiệu theo pháp luật dân sự Việt Nam; (2) so sánh những quy định của các điều ước quốc tế và pháp luật của các nước nhằm mục đích làm rõ bản chất pháp lý của hành vi trên; (3) phân tích, đánh giá thực trạng các quy định của pháp luật hiện hành về hành vi xâm phạm nhãn hiệu và hiện trạng của hành vi này; (4) đưa ra được các phương hướng hoàn thiện pháp luật điều chỉnh hành vi trên.

7. Kết cấu của luận văn

Formatted: Font: 11 pt

Ngoài phần mở đầu, kết luận và danh mục tài liệu tham khảo, nội dung của luận văn gồm 3 chương:

Formatted: Indent: First line: 0.7 cm, Space Before: 2 pt, Line spacing: Exactly 15.95 pt

Chương 1: Lý luận chung về hành vi xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhãn hiệu.

Chương 2: Những quy định của pháp luật hiện hành về hành vi xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhãn hiệu.

Deleted: 23

Deleted: 24

Deleted: 12¶

Chương 1

LÝ LUẬN CHUNG VỀ HÀNH VI XÂM PHẠM QUYỀN SỞ HỮU CÔNG NGHIỆP ĐỐI VỚI NHÃN HIỆU

1.1. Khái niệm nhãn hiệu và hành vi xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhãn hiệu

1.1.1. Khái niệm nhãn hiệu và phân biệt nhãn hiệu với các đối tượng khác

1.1.1.1. Khái niệm nhãn hiệu

Dưới góc độ khoa học pháp lý, khái niệm nhãn hiệu cần được xem xét gắn với nền sản xuất hàng hóa, theo các giai đoạn lịch sử, trường phái và hệ thống pháp luật trên thế giới.

Các nhãn hiệu đầu tiên xuất hiện vào thời Cổ đại là dấu hiệu đơn giản dùng để phân biệt hàng hóa của các chủ thể kinh doanh hơn là có giá trị về mặt kinh tế. Ở thời hiện đại, nhãn hiệu được định nghĩa dựa vào nguồn gốc và chức năng phân biệt hoặc chỉ dựa vào chức năng phân biệt (Đây là cách tiếp cận của Mục 1(1)(a) của Luật Mẫu WIPO và là cách tiếp cận phổ biến trên thế giới và ưu việt hơn so với việc định nghĩa dựa vào cả hai chức năng của nhãn hiệu).

Khoản 1, Điều 15, TRIPS, BTA và USPTO đều đưa ra khái niệm về nhãn hiệu rất rộng (thuật ngữ, tính phân biệt của nhãn hiệu, hình thức nhãn hiệu, khả năng ký làm nhãn hiệu).

Với pháp luật Việt Nam, khái niệm nhãn hiệu có sự thay đổi qua các thời kỳ. Giai đoạn trước năm 1975, các văn bản dưới chế độ cũ đã quy định về "nhãn hiệu thương phẩm" dùng cho thương phẩm mang tính chất của "nhãn hàng hóa" nhưng chưa chuẩn xác. Giai đoạn từ năm 1975-2004, các văn bản đều thống nhất quy định: "Nhãn hiệu hàng hóa là những dấu hiệu dùng để phân biệt hàng hóa, dịch vụ cùng loại của các cơ sở sản xuất, kinh doanh khác nhau". Giai đoạn từ năm 2005-nay, theo Luật SHTT 2005, "Nhãn hiệu là dấu hiệu dùng để phân biệt hàng hóa, dịch vụ của các tổ chức, cá nhân khác nhau" (Điều 4). Quy định trên về cơ bản là phù hợp với quy định của TRIPS, BTA, các nước và là kết quả hệ thống hóa thành công các quy định pháp luật về xâm phạm nhãn hiệu.

Từ các khái niệm trên, tác giả đưa khái niệm: nhãn hiệu là những dấu hiệu có thể nhìn thấy được dùng để phân biệt hàng hóa, dịch vụ của các chủ thể khác nhau. Trong đó, hình thức nhãn hiệu và chức năng của nhãn hiệu là hai yếu tố cơ bản xác định bản chất nhãn hiệu và giúp phân biệt nó với các đối tượng khác.

1.1.1.2. Phân biệt nhãn hiệu với các đối tượng khác

Nhãn hiệu và tên thương mại (Điều 4, Luật SHTT 2005). Hai đối tượng này thường bị nhầm lẫn vì đa số các tên thương mại được sử dụng để đăng ký làm nhãn hiệu chính dạng chữ của các doanh nghiệp. Tuy nhiên, hai đối tượng này khác nhau về hình thức (các dạng dấu hiệu của nhãn hiệu rất khác với dạng dấu hiệu là tên gọi riêng của chủ thể kinh doanh) và chức năng (phân biệt hàng hóa, dịch vụ cùng loại của các chủ thể kinh doanh khác với phân biệt các chủ thể kinh doanh).

Nhãn hiệu và chỉ dẫn địa lý (Điều 4, Luật SHTT 2005). Hai đối tượng tương đồng do chỉ dẫn địa lý có thể sử dụng để đăng ký nhãn hiệu dạng chữ. Tuy nhiên, hai đối tượng này khác nhau về hình thức (các dạng dấu hiệu của nhãn hiệu là rất khác dạng dấu hiệu là tên địa danh của chỉ dẫn) và chức năng (phân biệt hàng hóa cùng loại của các chủ thể (hình thức hàng hóa) khác với phân biệt về hàng hóa cùng loại của các khu vực địa lý khác nhau (chất lượng hàng hóa)).

Nhãn hiệu và kiểu dáng công nghiệp (Điều 4, Luật SHTT 2005). Điểm tương đồng là một dấu hiệu ba chiều dùng cho hàng hóa có thể được dùng để đăng ký làm nhãn hiệu và/hoặc kiểu dáng công nghiệp. Tuy nhiên, về hình thức, ngoài dạng ba chiều, nhãn hiệu còn có các dạng dấu hiệu hai chiều. Về tiêu chuẩn bảo hộ, dấu hiệu là nhãn hiệu phải thể hiện được tính chất phân biệt cho hàng hóa mang nó còn dấu hiệu là kiểu dáng phải thể hiện được tính mới, sáng tạo của nó so với các kiểu dáng công nghiệp cùng loại khác của chính chủ thể

Formatted: Font: 11 pt, Condensed by 0.3 pt

Formatted: Font: 11 pt

Deleted: ¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

Deleted: .

Formatted ... [51]

Deleted: SHCN

Formatted ... [52]

Deleted: SHCN

Deleted: hoá

Deleted: hoá

Deleted: [24, 38]

Deleted: [72]

Deleted: [38, 42, 94]

Deleted: [67]

Deleted: “

Deleted: ”

Deleted: “

Formatted: Font: 11 pt

Deleted: oá”

Deleted: “

Deleted: ”

Deleted: [31]

Deleted: “

Deleted: hoá

Deleted: ”

Deleted: [72]

Deleted: hoá

Deleted: hoá

Deleted: [31]

Deleted: hoá

Deleted: [31]

Deleted: hoá

Deleted: hoá

Deleted: hoá

Deleted: hoá

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Deleted: [31]

Deleted: 23

Deleted: 24

Deleted: 12¶

quyền hoặc của các chủ thể khác và có khả năng áp dụng công nghiệp. Tính chất bảo hộ của nhãn hiệu là bảo hộ cho cả uy tín, tên tuổi (yếu tố bảo đảm về chất lượng) của hàng hóa mang nhãn hiệu còn tính chất bảo hộ của kiểu dáng là bảo hộ hình dáng bên ngoài của sản phẩm, không bảo hộ cho nội dung bên trong của hàng hóa.

Nhãn hiệu và tên miền (Mục I.2.2 và II.2, Thông tư 09/2008/TT-BTTTT). Gây nhầm lẫn giữa hai đối tượng này chính là phần "ký tự" là tên của tổ chức, cá nhân hoặc là tên do họ đặt có thể đăng ký làm nhãn hiệu chữ và ngược lại, thêm nữa, tên miền luôn được sử dụng kèm các "icon" dưới dạng các nhãn hiệu ba chiều. Trong khi pháp luật không có cơ chế "bảo hộ kép" về việc dấu hiệu được đăng ký làm tên miền cũng có thể được bảo hộ là nhãn hiệu và ngược lại. Tuy nhiên, tên miền chỉ giới hạn ở các dấu hiệu dạng chữ ở dạng hai chiều trong khi nhãn hiệu bao gồm rất nhiều các dấu hiệu chữ, hình, kết hợp giữa chúng ở cả dạng ba chiều. Và tên miền dùng để định danh địa chỉ internet của máy chủ còn nhãn hiệu dùng để phân biệt sản phẩm, hàng **hóa**, cùng loại của các chủ thể khác nhau.

1.1.2. Phân loại nhãn hiệu

1.1.2.1. Phân loại dựa trên hình thức nhãn hiệu (đa số các nước): nhãn hiệu được chia thành bốn nhóm nhỏ dựa trên thành phần của nhãn hiệu (chữ, hình và hỗn hợp), không gian (hai chiều và ba chiều), khả năng nhận biết nhãn hiệu (nhìn thấy được và không nhìn thấy được), màu sắc của nhãn hiệu (đen trắng và màu).

1.1.2.2. Phân loại dựa trên số lượng chủ sở hữu nhãn hiệu (Công ước Paris, BTA và các nước): nhãn hiệu được chia thành nhãn hiệu tập thể và nhãn hiệu thông thường.

1.1.2.3. Phân loại dựa trên mục đích sử dụng nhãn hiệu (một số nước): nhãn hiệu được chia thành nhãn hiệu chứng nhận và nhãn hiệu thông thường.

1.1.2.4. Phân loại dựa trên tính chất liên quan của nhãn hiệu (rất ít nước): nhãn hiệu được chia thành nhãn hiệu chuỗi và nhãn hiệu thông thường.

1.1.2.5. Phân loại dựa trên mức độ được biết đến rộng rãi của nhãn hiệu (Công ước Paris, TRIPS, BTA và các nước): nhãn hiệu được chia thành nhãn hiệu nổi tiếng và nhãn hiệu thông thường. Ngoài ra, cũng cần phải làm rõ khái niệm "nhãn hiệu được sử dụng rộng rãi" hiện đang được sử dụng trên thực tế.

1.1.3. Khái niệm hành vi xâm phạm quyền **sở hữu công nghiệp** đối với nhãn hiệu

Công ước Paris không quy định rõ về hành vi xâm phạm quyền SHTT. Đến TRIPS, với việc sử dụng thuật ngữ "xâm phạm quyền SHTT" và các quy định về thực thi quyền SHTT tại Điều 20, Phần III đã trở thành cơ sở quan trọng trong việc làm rõ bản chất pháp lý hành vi xâm phạm nhãn hiệu. Các nội dung trên cũng được thể hiện trong Điều 11, Chương II, BTA và luật pháp các nước. Các nước theo hệ thống Common Law (Mỹ, Anh) quy định mang tính chất rất khái quát về hành vi này, việc xác định hành vi xâm phạm trong trường hợp cụ thể là theo phán quyết của tòa án trên cơ sở hệ thống án lệ. Còn ở các nước theo hệ thống Civil Law (Pháp), hành vi này được quy định khá đầy đủ trong luật.

Tại Việt Nam, Nghị định 197/HĐBT là văn bản đầu tiên quy định đúng bản chất hành vi xâm phạm nhãn hiệu. Các văn bản sau tiếp tục quy định về hành vi này đã trở thành cơ sở pháp lý quan trọng trong việc đấu tranh phòng, chống xâm phạm nhãn hiệu, tuy nhiên các quy định này vẫn có những hạn chế. Để khắc phục, Luật SHTT 2005 và các văn bản hướng dẫn thi hành về cơ bản đã xây dựng được một hệ thống quy phạm pháp luật SHTT thống nhất và hiệu quả. Điều 129, Luật SHTT 2005 định nghĩa hành vi xâm phạm nhãn hiệu, Nghị định số 105/2006/NĐ-CP và Nghị định 97/2010/NĐ-CP đã lần lượt làm rõ nội dung hành vi trên.

Các khái niệm liên quan: (1) **Hành vi giả mạo nhãn hiệu**: là hành vi xâm phạm nhãn hiệu trong trường hợp sử dụng dấu hiệu trùng hoặc khó có thể phân biệt với nhãn hiệu được bảo hộ cho hàng **hóa**, dịch vụ cùng loại với hàng **hóa**, dịch vụ được đăng ký theo nhãn hiệu; (2) **Hành vi sản xuất, kinh doanh hàng giả về chất lượng** trong mối quan hệ với hành vi giả mạo nhãn hiệu. Đó là hành vi sản xuất, kinh doanh hàng **hóa** không có giá trị sử dụng hoặc giá trị sử dụng không đúng như bản chất tự nhiên, tên gọi và công dụng của nó; (3)

Deleted: ¶
Formatted: Condensed by 0.4 pt
Deleted: [2]
Deleted: "
Deleted: "
Formatted: Condensed by 0.2 pt
Deleted: "
Deleted: "
Deleted: "
Deleted: "
Deleted: hoá

Deleted: [72]
Formatted: Condensed by 0.2 pt
Formatted: Condensed by 0.3 pt
Formatted: Condensed by 0.4 pt
Formatted: Condensed by 0.3 pt
Formatted: Condensed by 0.2 pt
Formatted: Condensed by 0.3 pt
Deleted: [72]
Formatted: Condensed by 0.2 pt
Formatted: Condensed by 0.3 pt
Formatted: Condensed by 0.2 pt
Formatted: Condensed by 0.3 pt
Deleted: "
Deleted: "
Formatted: Condensed by 0.2 pt
Deleted: SHCN
Formatted: Condensed by 0.2 pt
Deleted: "
Deleted: "
Deleted: [72]
Deleted: [72, 83, 84, 88, 90]
Deleted: [18]
Deleted: [31]
Deleted: [31]
Deleted: hoá
Deleted: hoá
Deleted: hoá
Deleted: 23
Deleted: 24
Deleted: 12¶

Hành vi sản xuất, kinh doanh "hàng nhái nhãn hiệu": "hàng nhái nhãn hiệu" là hàng **hóa** tương tự gây nhầm lẫn với hàng thật nên hành vi sản xuất và kinh doanh "hàng nhái" nhãn hiệu là một dạng hành vi xâm phạm nhãn hiệu ở mức độ sử dụng dấu hiệu tương tự gây nhầm lẫn với nhãn hiệu được bảo hộ.

Từ điển trực tuyến wikipedia, Từ điển tiếng Việt 2001 và TS. Lê Nét đều có những sự giải thích và định nghĩa hợp lý về hành vi xâm phạm nhãn hiệu

Dưới góc độ nghiên cứu, tác giả đưa ra khái niệm sau: **xâm phạm quyền SHCN đối với nhãn hiệu** là việc sử dụng nhãn hiệu đang được bảo hộ không được sự đồng ý của chủ thể quyền SHCN đối với nhãn hiệu và không thuộc các trường ngoại lệ pháp luật cho phép sử dụng. Trong đó, đối tượng bị xâm phạm và yếu tố xâm phạm là hai nội dung cơ bản thể hiện bản chất của hành vi và giúp phân biệt nó với các hành vi khác.

1.1.4. Phân loại hành vi xâm phạm quyền **sở hữu công nghiệp** đối với nhãn hiệu

1.1.4.1. Phân loại dựa vào dạng hành vi xâm phạm: 06 nhóm hành vi tại Điều 129, Luật SHTT 2005.

1.1.4.2. Phân loại dựa vào luật điều chỉnh hành vi xâm phạm: 03 nhóm hành vi xâm phạm nhãn hiệu theo luật dân sự, hành chính và hình sự.

1.2. Phân biệt hành vi xâm phạm quyền **sở hữu công nghiệp** đối với nhãn hiệu với các hành vi vi phạm pháp luật khác

1.2.1. Xâm phạm quyền **sở hữu công nghiệp** đối với nhãn hiệu với **xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với tên thương mại** (Điều 129, Luật SHTT 2005)

Điểm chung: việc sử dụng dấu hiệu dưới dạng nhãn hiệu trùng hoặc tương tự gây nhầm lẫn với tên thương mại đã được bảo hộ và ngược lại. **Điểm khác nhau:** (1) Đối tượng bị xâm phạm (Mục 1.1.1); (2) dấu hiệu xâm phạm của hành vi xâm phạm tên thương mại là chỉ dẫn thương mại dạng chữ còn của hành vi xâm phạm nhãn hiệu lại là dấu hiệu dạng chữ, hình hoặc kết hợp cả hai dưới dạng hai chiều trong tương quan với đối tượng được bảo hộ.

1.2.2. Xâm phạm quyền **sở hữu công nghiệp** đối với nhãn hiệu với **xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với chỉ dẫn địa lý** (Điều 129, Luật SHTT 2005)

Điểm chung: việc sử dụng dấu hiệu dưới dạng nhãn hiệu trùng hoặc tương tự gây nhầm lẫn với chỉ dẫn đã được bảo hộ và ngược lại. **Điểm khác nhau:** (1) Đối tượng bị xâm phạm (Mục 1.1.1); (2) Về yếu tố xác định hành vi và phân loại hành vi xâm phạm cũng có sự khác nhau. Hành vi xâm phạm nhãn hiệu được xác định dựa trên việc kết hợp so sánh giữa dấu hiệu xâm phạm với nhãn hiệu và so sánh giữa hàng **hóa** xâm phạm với hàng đăng ký kèm theo nhãn hiệu. Còn hành vi xâm phạm chỉ dẫn địa lý dựa trên việc kết hợp so sánh giữa dấu hiệu xâm phạm với chỉ dẫn địa lý và so sánh giữa chất lượng hoặc nguồn gốc của hàng **hóa** xâm phạm với hàng **hóa** mang chỉ dẫn.

1.2.3. Xâm phạm quyền **sở hữu công nghiệp** đối với nhãn hiệu với **cạnh tranh không lành mạnh liên quan tới nhãn hiệu** (Điều 3, Luật Cạnh tranh 2004 và Điều 130, Luật SHTT 2005)

Điểm chung: là các hành vi vi phạm pháp luật liên quan tới nhãn hiệu. **Điểm khác nhau:** (1) Bản chất: hành vi xâm phạm nhãn hiệu là hành vi xâm phạm các độc quyền của chủ thể quyền còn hành vi cạnh tranh không lành mạnh chỉ là hành vi vi phạm pháp luật liên quan tới nhãn hiệu; (2) yếu tố xác định hành vi: hành vi xâm phạm nhãn hiệu dựa vào dấu hiệu xâm phạm và hàng hóa, dịch vụ xâm phạm cụ thể theo pháp luật về nhãn hiệu còn hành vi cạnh tranh không lành mạnh dựa vào tiêu chí "cạnh tranh trái với các chuẩn mực thông thường về đạo đức kinh doanh" chung chung theo pháp luật về cạnh tranh.

Chương 2

NHỮNG QUY ĐỊNH CỦA PHÁP LUẬT HIỆN HÀNH VỀ HÀNH VI XÂM PHẠM QUYỀN **SỞ HỮU CÔNG NGHIỆP** ĐỐI VỚI NHÃN HIỆU

2.1. Hành vi xâm phạm quyền **sở hữu công nghiệp** đối với nhãn hiệu

Hành vi này gồm 06 nhóm hành vi được thực hiện không được phép của chủ sở hữu nhãn hiệu theo Điều

Deleted: "... "...hoá..." [53]

Deleted: từ

Formatted: Condensed by 0.3 pt

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Deleted: [15, 20, 81]

Deleted: SHCN

Formatted: [54]

Deleted: [31]

Formatted: [55]

Formatted: Font: Not Italic

Deleted: SHCN

Formatted: Font: Times New Roman Bold

Deleted: SHCN

Formatted: [56]

Deleted: SHCN... [31] [57]

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Deleted:

Formatted: [58]

Deleted: SHCN

Formatted: [59]

Deleted: SHCN

Deleted: [31]

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Deleted: hoá...hoá...hoá [60]

Deleted: SHCN... [29]... [31] [61]

Formatted: [62]

Deleted: "... [63]

Deleted: ¶

¶

¶

¶

¶

¶

¶

Formatted: Indent: First line: 0 cm, Space Before: 2 pt, Line spacing: Exactly 15.5 pt

Deleted: SHCN

Formatted: Indent: First line: 0.7 cm, Right: 0 cm, Space Before: 12 pt, After: 0 pt, Line spacing: Exactly 15.5 pt

Formatted: [65]

Deleted: SHCN

Formatted: [66]

Deleted: 23... [67]

Deleted: 12¶

129, Luật SHTT 2005. Các nhóm trên được phân chia dựa vào yếu tố xâm phạm trùng/tương tự gây nhầm lẫn và loại nhãn hiệu. Ở đây cần phải làm rõ khái niệm "hành vi sử dụng dấu hiệu xâm phạm". Đây là hành vi sử dụng nhãn hiệu theo quy định tại Điều 124, Luật SHTT 2005 không được sự đồng ý của chủ sở hữu nhãn hiệu và không thuộc các trường hợp ngoại lệ pháp luật cho phép sử dụng.

2.1.1. Hành vi xâm phạm nhãn hiệu thông thường

2.1.1.1. *Sử dụng dấu hiệu trùng cho hàng hóa, dịch vụ trùng.* Đây là hành vi sử dụng dấu hiệu giống hệt hoặc khó phân biệt về tổng thể cấu tạo và cách trình bày với nhãn hiệu được bảo hộ cho hàng hóa, dịch vụ cùng bản chất, chức năng và phương thức thực hiện chức năng với hàng hóa, dịch vụ đăng ký theo nhãn hiệu. Hành vi trên là hành vi sản xuất, kinh doanh hàng hóa giả mạo nhãn hiệu (Điều 213, Luật SHTT 2005) và là hành vi xâm phạm nhãn hiệu ở mức độ nghiêm trọng và khó phát hiện nhất. Ví dụ 1, hành vi của Công ty TNHH & XNK Long Đỗ (Hà Nội) xâm phạm nhãn hiệu "INAX và hình" của Inax Corporation (Nhật Bản) được bảo hộ theo Giấy chứng nhận 24690, ngày 28/07/1997 cho các sản phẩm Nhóm 11, 19 và 20. Ví dụ 2, hành vi của hộ kinh doanh cá thể Nguyễn Thị Hồng (Hà Nội) xâm phạm nhãn hiệu "INAX" của Inax Corporation (Nhật Bản) được bảo hộ theo Giấy chứng nhận 274, ngày 20/02/1986 cho các sản phẩm Nhóm 11 và 19.

2.1.1.2. *Sử dụng dấu hiệu trùng cho hàng hóa, dịch vụ tương tự hoặc liên có khả năng gây nhầm lẫn.* Đây là hành vi sử dụng dấu hiệu giống hệt hoặc khó phân biệt về tổng thể cấu tạo và cách trình bày với nhãn hiệu được bảo hộ cho hàng hóa, dịch vụ tương tự hoặc liên quan về bản chất, tính năng, công dụng, phương thức thực hiện chức năng hoặc phương thức lưu thông trên thị trường đến mức gây nhầm lẫn về nguồn gốc hàng hóa, dịch vụ. Đặc điểm trên do tính chất của hàng hóa, dịch vụ quyết định. Ví dụ 1, hành vi của công ty TNHH công nghiệp Trường Sinh (Hà Nội) sử dụng dấu hiệu "TRƯỜNG SINH" cho sản phẩm sữa đậu nành xâm phạm nhãn hiệu "TRƯỜNG SINH" được bảo hộ theo Giấy chứng nhận 27280, ngày 15/6/1998 cho sản phẩm sữa đặc có đường và sữa bột (Nhóm 29) của Công ty sữa TNHH Việt Nam Foremost. Ví dụ 2, hành vi của Công ty TNHH Du lịch Thương mại & Dịch vụ Khám phá mới (TP. Hồ Chí Minh) sử dụng dấu hiệu "BVKI và hình" cho việc quảng cáo dịch vụ du lịch xâm phạm nhãn hiệu "BVKI và hình" của Công ty BUREAU VERITAS (Pháp) được bảo hộ theo Đăng ký 791126, ngày 08/7/2002.

2.1.1.3. *Sử dụng dấu hiệu tương tự cho hàng hóa, dịch vụ trùng có khả năng gây nhầm lẫn.* Đây là hành vi sử dụng dấu hiệu tương tự với nhãn hiệu về cấu tạo và cách trình bày cho hàng hóa, dịch vụ cùng loại với hàng hóa, dịch vụ đăng ký kèm theo nhãn hiệu. Ở đây, dấu hiệu tương tự là yếu tố quyết định tính chất của nhóm, cũng là yếu tố rất khó xác định. Ví dụ 1, hành vi sử dụng dấu hiệu "AQUAVISA và hình" của các cơ sở sản xuất, kinh doanh cho sản phẩm nước tinh khiết đóng chai (Hà Nội) xâm phạm nhãn hiệu "AQUAFINA" được bảo hộ theo Giấy chứng nhận 41971, ngày 09/07/2002 của Pepsi Co, Inc (Hoa Kỳ) cho các sản phẩm Nhóm 32. Ví dụ 2, hành vi sử dụng nhãn "BIA VIỆT HẠ" trên sản phẩm bia của các cơ sở sản xuất bia (Hà Nội) xâm phạm nhãn hiệu "BIA HÀ NỘI, HABECO và Hình" được bảo hộ theo Giấy chứng nhận 49309, ngày 20/06/2003 của Tổng Công ty Bia - Rượu - Nước giải khát Hà Nội cho các sản phẩm bia (Nhóm 32).

2.1.1.4. *Sử dụng dấu hiệu tương tự cho hàng hóa, dịch vụ tương tự hoặc liên quan có khả năng gây nhầm lẫn.* Đây là trường hợp sử dụng dấu hiệu tương tự với nhãn hiệu về cấu tạo và cách trình bày cho hàng hóa, dịch vụ tương tự hoặc liên quan với hàng hóa, dịch vụ đăng ký kèm theo nhãn hiệu về bản chất, chức năng, cách thức thực hiện chức năng, công dụng và phương thức lưu thông. Việc đánh giá tính chất "tương tự gây nhầm lẫn" của nhóm này là khó khăn và mang tính chủ quan nhất trong các nhóm hành vi xâm phạm tương đối. Ví dụ 1, hành vi của Công ty mỹ phẩm An Hoà (Hà Nội) sử dụng dấu hiệu "EDENR & hình" cho sản phẩm trà chanh xâm phạm nhãn hiệu "CLEAR & hình" được bảo hộ theo Giấy chứng nhận 35150, ngày 10/10/2000 của UNILEVER N.V (Anh và Hà Lan) cho các hàng hóa Nhóm 3. Ví dụ 2, hành vi của Công ty liên doanh Nhà máy rượu bia Hubico-Thắng Long (Đà Nẵng) sử dụng dấu hiệu hình "Heineken" xâm phạm nhãn hiệu hình "Heineken" của Công ty liên doanh Nhà máy bia Việt Nam được bảo hộ theo Đăng ký 746068, ngày 23/11/2000 cho các sản phẩm bia (Nhóm 32).

2.1.2. Hành vi xâm phạm nhãn hiệu nổi tiếng

Hành vi xâm phạm nhãn hiệu nổi tiếng có nội dung rất rộng. Đây là các hành vi tương đối nên việc đánh

Deleted: [31]

Deleted: "..."... [31]

[68]

Deleted: hoá

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Deleted: hoá...hoá...hoá... [31]

[69]

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Deleted: "..."

[70]

Deleted: hoá

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Deleted: hoá...hoá...
hoá... "..."... "..."

[71]

Deleted: "..."... "..."

[72]

Formatted

[73]

Deleted: hoá...hoá...hoá

[74]

Formatted: Condensed by 0.3 pt

Deleted: "..."... "..."... "..."

[75]

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Deleted: "..."

[76]

Formatted

[77]

Deleted: hoá...hoá...hoá... "..."

[78]

Formatted: Font: 11 pt

Deleted: à (

Deleted: "..."... "..."... "..."

[79]

Deleted: 23...

[80]

Deleted: 12

giá rất phức tạp dựa vào việc có thể chứng minh việc sử dụng trên có khả năng gây nhầm lẫn hay không. Đa số các nhãn hiệu nổi tiếng thế giới đều được Việt Nam bảo hộ dựa trên cơ sở cam kết quốc tế, **thỏa** thuận song phương hoặc theo nguyên tắc có đi có lại, do đó việc chứng minh một hành vi xâm phạm nhãn hiệu thuộc nhóm này sẽ dễ dàng hơn. Với các nhãn hiệu nổi tiếng quốc gia, việc công nhận sẽ khó hơn dựa trên việc nhãn hiệu phải được chứng minh **thỏa** mãn các tiêu chí của Điều 75, Luật SHTT 2005, nên các hành vi xâm phạm nhóm đối tượng này cũng khó xác định hơn.

2.1.2.1. **Sử dụng dấu hiệu trùng cho hàng **hóa**, dịch vụ bất kỳ có khả năng gây nhầm lẫn.** Đây là hành vi sử dụng dấu hiệu giống hệt hoặc khó phân biệt về tổng thể cấu trúc và cách trình bày với nhãn hiệu được bảo hộ cho hàng **hóa**, dịch vụ bất kỳ nếu việc sử dụng có khả năng gây nhầm lẫn. Ví dụ 1, hành vi đăng ký nhãn hiệu "**McDonald**" cho các sản phẩm đồ ăn nhanh, dịch vụ ăn uống của một Công ty Australia (1992) đã bị từ chối cấp bằng trên cơ sở bảo hộ nhãn hiệu nổi tiếng McDonald. Ví dụ 2, hành vi đăng ký nhãn hiệu TOYOTA đối với sản phẩm máy công cụ của một Công ty Nhật Bản đã bị từ chối cấp bằng trên cơ sở bảo hộ nhãn hiệu nổi tiếng TOYOTA. Ví dụ 3, đăng ký nhãn hiệu "**Honda**" cho sản phẩm kẹo của một hãng kẹo ở thành phố Hồ Chí Minh đã bị từ chối cấp bằng trên cơ sở bảo hộ nhãn hiệu nổi tiếng TOYOTA. Ví dụ 4, hành vi sử dụng nhãn hiệu "**FPT**" cho dịch vụ kinh doanh nhà nghỉ của Nhà nghỉ Sóng Hồng (Hà Nội) xâm phạm nhãn hiệu nổi tiếng FPT của Công ty Cổ phần FPT.

2.1.2.2. **Sử dụng dấu hiệu tương tự cho hàng **hóa**, dịch vụ bất kỳ có khả năng gây nhầm lẫn.** Đây là hành vi sử dụng dấu hiệu tương tự với nhãn hiệu nổi tiếng về tổng thể cấu trúc và cách trình bày cho các hàng **hóa**, dịch vụ nếu việc sử dụng có khả năng gây nhầm lẫn. Ví dụ 1, đơn đăng ký nhãn hiệu TESC TOYOTA Đông Sài Gòn và hình của Công Ty Cổ Phần Toyota Đông Sài Gòn (Tp. Hồ Chí Minh) đã bị từ chối cấp bằng trên cơ sở bảo hộ nhãn hiệu nổi tiếng TOYOTA. Ví dụ 2, đơn đăng ký nhãn hiệu "**MC**" của Công ty cổ phần Sao Thái Dương (Hà Nội) đã bị từ chối cấp bằng trên cơ sở bảo hộ nhãn hiệu nổi tiếng MCDONALD.

Tuy nhiên, Khoản 2, Điều 125, Luật SHTT 2005, cùng loại trừ các trường hợp sử dụng nhãn hiệu không phải là hành vi xâm phạm quyền để **cân đối** giữa quyền của chủ sở hữu và những người liên quan trong xã hội.

2.2. Phương thức xác định hành vi xâm phạm quyền **sở hữu công nghiệp** đối với nhãn hiệu (Điều 5, Nghị định 105/2006/NĐ-CP)

2.2.1. Đối tượng bị xâm phạm

Đó là nhãn hiệu được bảo hộ (Điều 6, Luật SHTT 2005; Điều 5 và 6, Nghị định 105/2006/NĐ-CP). Quy định trên về cơ bản phù hợp với pháp luật của các nước theo hệ thống pháp luật Civil Law, với các nước theo hệ thống Common Law (ví dụ Hoa Kỳ) lại hơi khác, Tuy nhiên, trong một số trường hợp ngoại lệ dưới đây, việc xác định đối tượng bị xâm phạm lại rất khác: (1) Tiếp tục sử dụng nhãn hiệu đã được sử dụng trước thời điểm nộp đơn sau khi nhãn hiệu được nộp đơn đăng ký; (2) sử dụng nhãn hiệu trong thời gian 5 năm kể từ ngày văn bằng bảo hộ chấm dứt hiệu lực hoặc nhãn hiệu không được sử dụng.

2.2.2. Yếu tố xâm phạm (Điều 11, Nghị định 105/2006/NĐ-CP)

2.2.2.1. **Yếu tố xâm phạm nhãn hiệu thông thường:** Chỉ có thể khẳng định có yếu tố xâm phạm khi đáp ứng cả hai điều kiện: (1) Dấu hiệu bị nghi ngờ trùng, tương tự gây nhầm lẫn với nhãn hiệu được bảo hộ; (2) hàng **hóa**, dịch vụ mang dấu hiệu bị nghi ngờ trùng, tương tự với hàng **hóa**, dịch vụ đăng ký kèm theo nhãn hiệu. Ở đây cần phải làm rõ bốn khái niệm liên quan (Điều 11, Nghị định 105/2006/NĐ-CP và tác giả Lê Văn Kiều): **Dấu hiệu trùng** là dấu hiệu giống hệt hay có cùng thành phần, cấu trúc, cách phát âm, phiên âm, nghĩa, phong cách trình bày... với nhãn hiệu được bảo hộ. **Dấu hiệu tương tự** gây nhầm lẫn là dấu hiệu có một số điểm trùng hoặc tương tự đến mức không dễ dàng phân biệt với nhãn hiệu được bảo hộ về thành phần, cấu trúc, cách phát âm, phiên âm và nghĩa. **Hàng **hóa**, dịch vụ trùng** là hàng **hóa**, dịch vụ mang dấu hiệu bị nghi ngờ trùng về bản chất, chức năng hoặc cùng kênh tiêu thụ với hàng **hóa**, dịch vụ thuộc phạm vi bảo hộ. **Hàng **hóa**, dịch vụ tương tự** là hàng **hóa**, dịch vụ mang dấu hiệu bị nghi ngờ tương tự về bản chất hoặc có liên hệ về chức năng, công dụng và kênh tiêu thụ với hàng **hóa**, dịch vụ thuộc phạm vi bảo hộ. Trong đánh giá các nội dung này phải chú ý các trường hợp cá biệt.

Deleted: thỏa

Deleted: thỏa

Deleted: [31]

Deleted: hoá

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Deleted: hoá

Deleted: "

Deleted: "

Deleted: [80, 85, 87, 95]

Deleted: [31, 50, 57, 76, 89, 92, 96]

Deleted: "

Deleted: "

Deleted: [8, 49, 50, 56, 82, 86, 95, 96]

Deleted: "

Deleted: "

Deleted: [31, 50, 65, 68]

Deleted: hoá

Deleted: hoá

Deleted: "

Deleted: "

Deleted: [31]

Deleted: [31]

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Formatted: Font: Not Italic

Deleted: SHCN

Deleted: [9]

Deleted: [31]

Deleted: [9]

Deleted: [9]

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Deleted: hoá

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Deleted: hoá

Deleted: [9]

Deleted: [21]

Deleted: ă

Deleted: hoá

Deleted: hoá

Deleted: hoá

Deleted: hoá

Deleted: hoá

Deleted: hoá

Deleted: hoá

Deleted: 23

Deleted: 24

Deleted: 12

2.2.2.2. Yếu tố xâm phạm nhãn hiệu nổi tiếng: Điều 11, Nghị định 105/2006/NĐ-CP xác định yếu tố xâm phạm được xác định dựa trên dấu hiệu và hàng hóa, dịch vụ mang dấu hiệu trong tương quan so sánh với nhãn hiệu và hàng hóa, dịch vụ mang nhãn hiệu. Tuy nhiên, về mặt khoa học, đánh giá yếu tố xâm phạm nhãn hiệu nổi tiếng thực chất chỉ dựa vào việc so sánh dấu hiệu xâm phạm với nhãn hiệu.

Deleted: [9]

Quan điểm đánh giá việc sử dụng yếu tố xâm phạm nhãn hiệu có khả năng gây nhầm lẫn: chỉ có thể coi là hành vi xâm phạm khi việc sử dụng dấu hiệu đó có khả năng gây nhầm lẫn nhưng không nhất thiết là đã gây nhầm lẫn trên thực tế. Về mặt khoa học, đánh giá yếu tố xâm phạm có khả năng gây nhầm lẫn và việc sử dụng yếu tố này có khả năng gây nhầm lẫn hay không phải dựa trên quan điểm của người tiêu dùng với trình độ nhận thức, điều kiện mua bán hàng hóa, cung ứng dịch vụ trung bình, nhận biết hàng hóa, dịch vụ trong thời gian ngắn dựa trên cơ sở khả năng ghi nhớ về hàng hóa, dịch vụ mang nhãn hiệu. Thực tế tại các nước, một trong những tài liệu quan trọng giúp các bên chứng minh có khả năng gây nhầm lẫn hay không chính là kết quả điều tra của nhóm khách hàng liên quan, ví dụ, tại Hoa Kỳ. Tuy nhiên, trên thực tế, quan điểm trên thường bị các cơ quan chức năng Việt Nam hiểu sai hoặc ít được tôn trọng mà hầu như đều đánh giá yếu tố xâm phạm có khả năng gây nhầm lẫn và việc sử dụng yếu tố này dựa trên quan điểm quản lý hành chính hay dưới góc độ của bên thứ ba là chuyên gia trong lĩnh vực giám định nhãn hiệu xâm phạm.

Formatted: Condensed by 0.2 pt

2.2.3. Chủ thể thực hiện hành vi xâm phạm (Điều 5, Nghị định 105/2006/NĐ-CP)

Deleted:

Chủ thể thực hiện hành vi xâm phạm nhãn hiệu là người không phải là chủ thể quyền SHCN đối với nhãn hiệu hoặc người được pháp luật cho phép thực hiện các hành vi. Chủ thể quyền là chủ sở hữu nhãn hiệu hoặc là người được chủ sở hữu chuyển giao nhãn hiệu. Người được pháp luật cho phép thực hiện hành vi được quy định tại khoản 2, Điều 125, Luật SHTT 2005. Chủ thể thực hiện hành vi xâm phạm có thể là tổ chức hoặc cá nhân.

Deleted: [9]

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Formatted: Condensed by 0.3 pt

Formatted: Condensed by 0.2 pt

2.2.4. Địa điểm thực hiện hành vi xâm phạm (Điều 5, Nghị định 105/2006/NĐ-CP)

Deleted: [31]

Hành vi xâm phạm phải xảy ra tại Việt Nam. Tuy nhiên, khái niệm này rất rộng, không chỉ bao gồm lãnh thổ truyền thống mà còn là "lãnh thổ" trên mạng internet là giới hạn về đối tượng tác động của hành vi ở Việt Nam. Đây là quy định mới và phù hợp với xu thế thời đại công nghệ thông tin hiện nay nhưng lại rất khó xác định. Về mặt khoa học, có thể xác định "địa điểm" trên dựa trên các yếu tố như: (1) Hình thức và nội dung của các phương tiện trên internet; (2) các công cụ quản trị mạng, điều tra khách hàng, doanh số bán hàng...

Deleted: “

Deleted: ”

Deleted: “

Deleted: ”

Trên cơ sở các tiêu chí xác định hành vi xâm phạm, Nghị định 97/2010/NĐ-CP, đã cụ thể hóa các hành vi xâm phạm quyền SHCN đối với nhãn hiệu bị xử phạt vi phạm hành chính tại Điều 211, Luật SHTT sửa đổi, bổ sung năm 2009 tại 03 Điều: Điều 12-nhóm các hành vi sản xuất, nhập khẩu, buôn bán, vận chuyển, tàng trữ để bán hàng hóa giả mạo nhãn hiệu; Điều 13-nhóm các hành vi sản xuất, nhập khẩu, buôn bán, vận chuyển, tàng trữ để bán tem, nhãn, vật phẩm mang nhãn hiệu; Điều 11-nhóm các hành vi xâm phạm quyền đối với nhãn hiệu còn lại. So với quy định tại Điều 13-15, Nghị định 106/2006/NĐ-CP thì quy định trên có sự sửa đổi, bổ sung hợp lý.

Deleted: [11]

Deleted: hoá

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Formatted: Condensed by 0.3 pt

Deleted: [31]

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Deleted: hoá

Deleted: [10]

2.3. Tính chất, mức độ thiệt hại do hành vi xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhãn hiệu gây ra

Formatted: Font color: Auto,
Condensed by 0.2 pt

Formatted: Font color: Auto

Formatted: Font: Not Italic

Deleted: SHCN

Deleted: [72]

Deleted: [26]

Deleted: [31]

Deleted: [72]

Deleted: [26]

Deleted: 23

Deleted: 24

Deleted: 129

2.3.1. Khái niệm thiết hại

Deleted: [31]
Deleted: [9]
Deleted: "
Deleted: "

Formatted: Condensed by 0.2 pt
Deleted: [31]

Formatted: Not Expanded by / Condensed by
Deleted: [37]
Formatted: Not Expanded by / Condensed by
Deleted: [9]
Formatted: Condensed by 0.2 pt

Deleted: [9]

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Deleted: [9]
Deleted: [37]
Deleted: [31]
Deleted: [9]
Deleted: [31]
Deleted: [37]

Formatted: Condensed by 0.2 pt
Deleted: [72]
Deleted: [16]

Deleted: ¶
¶
¶
¶
¶
¶
¶
¶

Formatted: Indent: First line: 0 cm, Space Before: 2 pt, Line spacing: Exactly 15.35 pt

Deleted: .
Deleted: 23
Deleted: 24
Deleted: 12¶

Điều 204, Luật SHTT 2005 và Điều 16, Nghị định 105/2006/NĐ-CP quy định: "thiệt hại do hành vi xâm phạm quyền SHCN đối với nhãn hiệu là thiệt hại vật chất bao gồm các tổn thất về tài sản, mức giảm sút về thu nhập, lợi nhuận, tổn thất về cơ hội kinh doanh, chi phí hợp lý để ngăn chặn, khắc phục thiệt hại" và đưa ra 3 căn cứ xác định tổn thất thực tế. Như vậy, thiệt hại do xâm phạm quyền SHCN đối với nhãn hiệu là những tổn thất trực tiếp hoặc gián tiếp về vật chất của chủ thể quyền do hành vi xâm phạm trên gây ra.

2.3.2. Phân loại thiệt hại

Theo Điều 204, Luật SHTT 2005, dựa trên tiêu chí tính chất của thiệt hại vật chất, thiệt hại do hành vi xâm phạm nhãn hiệu được chia thành bốn loại: các tổn thất về tài sản; mức giảm sút về thu nhập và lợi nhuận; tổn thất về cơ hội kinh doanh; và chi phí hợp lý để ngăn chặn, khắc phục thiệt hại. Dựa trên mối quan hệ giữa thiệt hại và hành vi xâm phạm, thiệt hại được chia thành hai nhóm là: thiệt hại trực tiếp và thiệt hại gián tiếp.

2.3.2.1. Nhóm thiệt hại trực tiếp. Đây là những thiệt hại đã xảy ra và có thể dễ dàng xác định trên thực tế dựa trên các bằng chứng dễ dàng thu thập. Về tổn thất về tài sản (Mục B.I.1.4, Thông tư liên tịch số 02/2008/TTLT): được xác định theo mức độ giảm sút hoặc bị mất về giá trị tính được thành tiền của nhãn hiệu được bảo hộ. Giá trị của nhãn hiệu được xác định theo một hoặc các căn cứ tại Điều 17, Nghị định 105/2006/NĐ-CP, cũng chính là các phương thức định giá nhãn hiệu: (1) Giá chuyển nhượng quyền sở hữu hoặc giá chuyển giao quyền sử dụng nhãn hiệu; (2) giá trị góp vốn kinh doanh bằng nhãn hiệu; (3) giá trị nhãn hiệu trong tổng số tài sản của doanh nghiệp; (4) giá trị đầu tư cho việc tạo ra và phát triển nhãn hiệu, bao gồm các chi phí tiếp thị, nghiên cứu, quảng cáo, lao động, thuê và các chi phí khác. Tuy nhiên, các phương thức này hiện nay rất khó thực hiện tại Việt Nam vì chưa hình thành các điều kiện để có thể thực hiện được. Về chi phí hợp lý để ngăn chặn, khắc phục thiệt hại (Điều 20, Nghị định 105/2006/NĐ-CP): là những chi phí thực tế, cần thiết, hợp lý mà chủ thể quyền đã dùng để ngăn chặn, khắc phục thiệt hại do hành vi xâm phạm nhãn hiệu gây ra. Tuy nhiên, việc đánh giá các chi phí theo tiêu chí trên không phải đơn giản nên phương pháp này cũng khó áp dụng.

2.3.2.2. Nhóm thiệt hại gián tiếp. Đây là những thiệt hại chưa xảy ra trên thực tế nhưng có mối quan hệ nhân quả với hành vi xâm phạm và có thể xác định được thông qua các suy đoán khoa học dựa trên các bằng chứng gián tiếp chứng minh có mối liên hệ trên. So với nhóm trên, nhóm này khó chứng minh hơn vì dựa trên nguyên tắc suy đoán. Về mức giảm sút về thu nhập, lợi nhuận, bao gồm thu nhập, lợi nhuận bị giảm sút từ việc sử dụng, khai thác trực tiếp nhãn hiệu và thu nhập, lợi nhuận giảm sút do chuyển giao quyền sử dụng nhãn hiệu. Việc xác định thiệt hại trên thực tế tương đối khó khăn và phức tạp do nó chịu tác động bởi nhiều yếu tố rất khó xác định. Về tổn thất về cơ hội kinh doanh (Điều 19, Nghị định 105/2006/NĐ-CP; Mục B.I.1.6, Thông tư 02/2008/TTLT): Tổn thất về cơ hội kinh doanh là thiệt hại về giá trị tính được thành tiền của khoản thu nhập đáng lẽ người bị thiệt hại có thể có được khi thực hiện các khả năng nêu trên nhưng thực tế không có được khoản thu nhập đó do hành vi xâm phạm gây ra.

2.3.3. Mức độ thiệt hại (Điều 204, Luật SHTT 2005 và Điều 16, Nghị định 105/2006/NĐ-CP)

Mức độ thiệt hại là mức độ tổn thất thực tế về vật chất do hành vi xâm phạm trực tiếp gây ra cho chủ thể quyền SHCN đối với nhãn hiệu. Mức độ thiệt hại sẽ quyết định mức độ bồi thường đối với những thiệt hại do hành vi xâm phạm quyền gây ra và là cơ sở để quyết định phương thức và hình thức xử lý hành vi này.

2.3.4. Phương thức xác định mức bồi thường thiệt hại do xâm phạm nhãn hiệu (Điều 205, Luật SHTT 2005 và Mục B.I.2, Thông tư 02/2008/TTLT)

Quy định trên thể hiện quan điểm tiến tới bồi thường toàn bộ thiệt hại do hành vi xâm phạm gây ra. Theo quy định trên, sẽ có bốn phương thức xác định thiệt hại do hành vi xâm phạm nhãn hiệu dựa trên: (1) Thiệt hại thực tế của nguyên đơn; (2) lợi nhuận thu được từ hành vi xâm phạm của bị đơn; (3) giá chuyển giao quyền sử dụng nhãn hiệu; và (4) luật định. Mỗi phương thức có ưu điểm và nhược điểm riêng. Ngoài ra, chi phí hợp lý để thuê luật sư cũng là một khoản bồi thường thiệt hại bên cạnh các khoản bồi thường thiệt hại trên. Đây là quy định tương đối rộng theo quy định rộng nhất của TRIPS và BTA, và nhiều nước, ví dụ Hoa Kỳ và Trung Quốc.

THỰC TRẠNG HÀNH VI XÂM PHẠM VÀ PHƯƠNG HƯỚNG HOÀN THIỆN PHÁP LUẬT VỀ HÀNH VI XÂM PHẠM

QUYỀN SỞ HỮU CÔNG NGHIỆP ĐỐI VỚI NHÃN HIỆU

3.1. Thực trạng và tác động của hành vi xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhãn hiệu

3.1.1. Thực trạng hành vi xâm phạm

3.1.1.1. Thực trạng chung

Trên bình diện quốc tế, Việt Nam luôn là nước nằm trong top 10 quốc gia có nạn xâm phạm quyền SHTT nói chung và xâm phạm nhãn hiệu nói riêng cao nhất thế giới. Ở trong nước, hành vi xâm phạm nhãn hiệu ngày càng tăng lên về số lượng, tính chất, mức độ của hành vi, địa điểm diễn ra hành vi, hàng hóa mang dấu hiệu xâm phạm.

Về số lượng, theo số liệu thống kê chưa đầy đủ, hiện mỗi ngày trên cả nước xảy ra 166 vụ liên quan hàng lậu, hàng giả, trung bình một tháng có khoảng trên 5.000 vụ liên quan đến hàng cấm, hàng giả, hàng kém chất lượng bị xử lý. Khoảng từ 60-80% là các vụ xâm phạm nhãn hiệu. Và hàng nhái, hàng giả đang gia tăng với tốc độ năm sau gấp 2,5 lần so năm trước. Số liệu từ các cơ quan hữu quan như Cục SHTT, Thanh tra Bộ Khoa học và Công nghệ, Quản lý thị trường, Hải quan, Tòa án và Công an kinh tế trong các Bảng 2.1-2.3, Biểu đồ 2.1 và các báo cáo, hội thảo đã chứng tỏ hành vi xâm phạm nhãn hiệu đang ngày càng tăng lên trong các năm. Bên cạnh đó, số vụ xâm phạm được phát hiện và xử lý chiếm số lượng ít so với số vụ việc diễn ra trên thực tế càng chứng tỏ sự hoạt động kém hiệu quả của các cơ quan thực thi quyền SHTT. Về tính chất, mức độ của hành vi xâm phạm nhãn hiệu, hành vi này ngày càng phát triển phức tạp, mang tính tổ chức, hệ thống, do tất cả các chủ thể thuộc mọi thành phần kinh tế tham gia. Hành vi xâm phạm phát triển từ hành vi nhập khẩu hàng hóa xâm phạm để buôn bán tại Việt Nam sang hành vi sản xuất hàng hóa xâm phạm để buôn bán tại Việt Nam hoặc xuất khẩu (Việt Nam là một trong ba nước có tỷ lệ nước hoa và mỹ phẩm giả xuất vào Châu Âu cao nhất năm 2005). Đa phần các hành vi là vi phạm có tổ chức và thường xuyên tái phạm. Về tốc độ xuất hiện sản phẩm xâm phạm, nếu trước đây, sau khi sản phẩm mới ra đời, phải trên nửa năm sau mới có hàng giả, hàng nhái, thì nay chỉ khoảng nửa tháng hàng giả, hàng nhái đã xuất hiện ngoài thị trường. Ví dụ, khi mẫu xe máy WAVE 125 của Honda Motor Ltd. (Nhật Bản) còn đang được lên kế hoạch sản xuất thì đã có mẫu xe giả (kiểu dáng và nhãn hiệu WAVE 125) trên thị trường. Về địa điểm diễn ra hành vi xâm phạm, ngày nay hành vi này đã lan tràn khắp các địa phương, vùng miền và khu vực trong cả nước. Xuất hiện ngày càng nhiều địa phương, khu vực trong cả nước là nơi chuyên sản xuất, kinh doanh mặt hàng xâm phạm nhãn hiệu. Và ngay cả một số ít cửa hàng được các hãng ủy nhiệm cũng bán hàng xâm phạm nhãn hiệu. Về hàng hóa xâm phạm nhãn hiệu, có thể thấy ở tất cả các loại mặt hàng với tỉ lệ hàng giả có mức tương tự gây nhầm lẫn cao ngày càng chiếm ưu thế.

3.1.1.2. Các dạng hành vi xâm phạm: (1) Xâm phạm nhãn hiệu chủ yếu là xâm phạm nhãn hiệu thông thường. Tuy nhiên, các nhãn hiệu được sử dụng rộng rãi lại có xu hướng bị xâm phạm nhiều hơn vì do tính chất đặc thù của loại nhãn hiệu này; (2) xâm phạm nhãn hiệu chủ yếu là xâm phạm nhãn hiệu hàng hóa (gần 100%); (3) hàng hóa xâm phạm chủ yếu là hàng giả nhãn hiệu nên hành vi xâm phạm chủ yếu là hành vi giả nhãn hiệu (60-80% và đang tăng lên); (4) trong các hành vi xâm phạm nhãn hiệu hàng hóa, chủ yếu là các hành vi xâm phạm các nhãn hiệu của hàng hóa tiêu dùng và hàng hóa có giá cả trung bình; (5) các hành vi xâm phạm nhãn hiệu chủ yếu ở nhóm sản xuất, buôn bán hàng hóa xâm phạm và các hành vi liên quan đến các hành vi trên (90%), còn lại là thuộc nhóm gắn dấu hiệu xâm phạm nhãn hiệu lên phương tiện kinh doanh, phương tiện dịch vụ, giấy tờ giao dịch, bảng hiệu.

3.1.2. Tác động của hành vi xâm phạm

Hành vi xâm phạm nhãn hiệu nói riêng và xâm phạm quyền SHTT nói chung đang trở thành một hiện tượng "toàn cầu h hóa" phát triển mạnh mẽ về quy mô và tính chất. Các hành vi này chủ yếu tác động tiêu cực đến các mặt của đời sống kinh tế - xã hội của các nước. Nhận định của các tổ chức quốc tế và GS Trần Hữu Dũng cũng đã chứng tỏ điều này. Tại Việt Nam, tác động của hành vi cũng tương tự. Về tác động về

Formatted: Font: Times New Roman
Bold, Expanded by 0.2 pt

Deleted: SHCN

Deleted: SHCN

Formatted: Indent: First line: 0.7
cm, Right: 0 cm, Space Before: 12
pt, After: 0 pt, Line spacing: Exactly
15.25 pt

Deleted: [64]

Deleted: hoá

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Deleted: [66]

Deleted: [43]

Deleted: KH & CN

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Deleted: Toà

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Deleted: [7, 13, 15, 23, 32, 33, 71, 74,
78]

Deleted: [74]

Deleted: [45]

Formatted: Font: 11 pt, Condensed
by 0.2 pt

Formatted: Condensed by 0.2 pt

Deleted: uỷ

Deleted: hoá

Deleted: [58, 61]

Deleted: hoá

Deleted: hoá

Deleted: hoá

Deleted: hoá

Deleted: hoá

Deleted: hoá

Deleted: hoá

Deleted: “

Formatted: Font: 11 pt

Deleted: oá”

Deleted: [93]

Deleted: 23

Deleted: 24

Deleted: 12

kinh tế, xâm phạm nhãn hiệu gây thiệt hại cho các chủ thể quyền SHCN đối với nhãn hiệu, nhà nước thất thu thuế, ảnh hưởng đến môi trường đầu tư... Về tác động về xã hội, xâm phạm nhãn hiệu làm ảnh hưởng sâu sắc tới quyền lợi của người tiêu dùng, hình thành tâm lý thích "hàng hiệu giá rẻ" và thái độ coi thường pháp luật bảo hộ nhãn hiệu...

Các nguyên nhân cơ bản: (1) Pháp luật về hành vi xâm phạm quyền SHCN đối với nhãn hiệu còn hạn chế; (2) pháp luật về bảo vệ quyền SHCN đối với nhãn hiệu còn nhiều hạn chế; (3) các nguyên nhân khác: Sự hạn chế trong: nhận thức về xâm phạm nhãn hiệu; quy định pháp luật liên quan đến hành vi xâm phạm nhãn hiệu; hoạt động của các cơ quan thực thi.

3.2. Phương hướng hoàn thiện pháp luật về hành vi xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhãn hiệu

3.2.1. Phương hướng hoàn thiện các quy định về hành vi xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhãn hiệu

Các quy định về nhãn hiệu: Sửa đổi, bổ sung các quy định không hợp lý về tiêu chuẩn bảo hộ nhãn hiệu, tính chất trùng, tương tự của nhãn hiệu, mối quan hệ giữa nhãn hiệu với các đối tượng tương đồng và tiêu chí xác định nhãn hiệu nổi tiếng; Bổ sung quy định về nhãn hiệu được sử dụng rộng rãi để bảo hộ cho nhãn hiệu khi nó chưa trở thành nhãn hiệu nổi tiếng.

Các quy định về khái niệm, phương thức xác định, tính chất, mức độ thiệt hại do hành vi xâm phạm quyền SHCN đối với nhãn hiệu gây ra: khái niệm hành vi xâm phạm cần được sửa đổi theo hướng khái quát hơn, cần xác định các nguyên tắc xác định hành vi trong các trường hợp, hành vi này cần được phân biệt rõ với các hành vi vi phạm pháp luật khác, các yếu tố cấu thành hành vi xâm phạm, tính chất, mức độ thiệt hại do hành vi xâm phạm cần được quy định cụ thể, rõ ràng...

3.2.2. Hoàn thiện các quy định về bảo vệ quyền sở hữu công nghiệp đối với nhãn hiệu

Cần được tiến hành đồng bộ bao gồm cả các quy định về thực thi quyền và phối hợp thực thi quyền SHCN đối với nhãn hiệu. Trước mắt, cần rà soát các quy định pháp luật, phát hiện và phân hóa các hạn chế của pháp luật để giải quyết theo lộ trình các nội dung đó, các vướng mắc có tính chất cấp thiết cần được tháo gỡ trước. Ví dụ, quy định về áp dụng biện pháp khẩn cấp tạm thời liên quan đến xâm phạm nhãn hiệu, mức phạt, thủ tục hành chính xử phạt và xét xử vụ án xâm phạm nhãn hiệu, quy định về phối hợp thực thi theo Quyết định 127/2001/QĐ-TTg và Chương trình hành động 168/CTHĐ...

3.2.3. Giải pháp nâng cao hiệu quả áp dụng pháp luật về xâm phạm quyền sở hữu công nghiệp đối với nhãn hiệu

3.2.2.1. Tăng cường truyền thông, tập huấn, hội thảo và đào tạo pháp luật về hành vi xâm phạm quyền SHCN đối với nhãn hiệu: (1) Phát triển và mở rộng các kênh truyền thông, chú trọng các hoạt động truyền thông theo Ban chỉ đạo và Chương trình hành động quốc gia; (2) duy trì, phát triển các hệ thống thông tin miễn phí và xây dựng thêm hệ thống thông tin chung giữa các cơ quan hữu quan liên quan đến nhãn hiệu; (3) đưa môn học SHTT vào các trường đại học thuộc khối kỹ thuật, tăng thời lượng giảng dạy, chú trọng phần nội dung về xâm phạm nhãn hiệu tại các trường đang giảng dạy và có phương pháp giảng dạy phù hợp với thời lượng giảng dạy ít...

3.2.2.2. Hoàn thiện các văn bản pháp luật liên quan đến hành vi xâm phạm quyền SHCN đối với nhãn hiệu: (1) Công văn 208/TCT-CS cần được sửa đổi theo hướng tăng thêm tỉ lệ chi phí cho việc phát triển và bảo vệ nhãn hiệu của doanh nghiệp trong chi phí được khấu trừ để tính thuế thu nhập doanh nghiệp; (2) thông tư liên tịch giữa các bộ hữu quan cần được ban hành để hình thành cơ chế hợp tác chung trong việc bảo vệ và chống xâm phạm đối với nhãn hiệu trong các trường hợp nó được sử dụng đăng ký dưới tên doanh nghiệp và tên miền, hình thành cơ sở dữ liệu chung để hỗ trợ công tác tra cứu thông tin liên quan đến các đối tượng; (3) các quy định điều chỉnh hành vi sử dụng hàng hóa xâm phạm nhãn hiệu của người tiêu dùng cần nghiêm khắc hơn.

Page 1: [1] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Right: 2 cm, Top: 2 cm, Bottom: 2 cm, Width: 21 cm, Height: 29.7 cm, Header distance from edge: 0.8 cm		
Page 1: [2] Formatted	User	2/26/2011 5:38:00 PM
Right: 0 cm, Space Before: 2 pt, After: 0 pt, Line spacing: Exactly 15.5 pt		
Page 1: [3] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt		
Page 1: [4] Change	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Formatted Table		
Page 1: [5] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt		
Page 1: [6] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt		
Page 1: [7] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt		
Page 1: [8] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt		
Page 1: [9] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt		
Page 1: [10] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt		
Page 1: [11] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt		
Page 1: [12] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Default Paragraph Font, Font: 10 pt, Bold, Not Italic		
Page 1: [13] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: 10 pt		
Page 1: [14] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt		
Page 1: [14] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Indent: Left: 0 cm, Hanging: 1.98 cm, Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt		
Page 1: [15] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt		
Page 1: [16] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt		
Page 1: [17] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt		
Page 1: [18] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt		

Page 1: [19] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [19] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [19] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [19] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [20] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
------------------------	------	----------------------

Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt

Page 1: [21] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [21] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [21] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [21] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [21] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [21] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [21] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [21] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [21] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [21] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [21] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [21] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [21] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [21] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [21] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [21] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: Times New Roman		
Page 1: [21] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: (Default) Times New Roman		
Page 1: [21] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: Times New Roman		
Page 1: [22] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt		
Page 1: [23] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt		
Page 1: [24] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt		
Page 1: [25] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt		
Page 1: [26] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: (Default) Times New Roman		
Page 1: [26] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: Times New Roman		
Page 1: [26] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: (Default) Times New Roman		
Page 1: [26] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: Times New Roman		
Page 1: [26] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: (Default) Times New Roman		
Page 1: [26] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: Times New Roman		
Page 1: [26] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: (Default) Times New Roman		
Page 1: [26] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: Times New Roman		
Page 1: [26] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: (Default) Times New Roman		
Page 1: [26] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: Times New Roman		
Page 1: [26] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: (Default) Times New Roman		

[illegible]

Page 1: [26] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: Times New Roman		
Page 1: [26] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: (Default) Times New Roman		
Page 1: [26] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: Times New Roman		
Page 1: [26] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: (Default) Times New Roman		
Page 1: [26] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: Times New Roman		
Page 1: [27] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 14.1 pt		
Page 1: [28] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt		
Page 1: [28] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Indent: Left: 0 cm, Hanging: 1.98 cm, Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt		
Page 1: [29] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: 10 pt		
Page 1: [30] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt		
Page 1: [31] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt		
Page 1: [32] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt		
Page 1: [33] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: (Default) Times New Roman		
Page 1: [33] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: Times New Roman		
Page 1: [33] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: (Default) Times New Roman		
Page 1: [33] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: Times New Roman		
Page 1: [33] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: (Default) Times New Roman		
Page 1: [33] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
Font: Times New Roman		
Page 1: [34] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt		
Page 1: [35] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [35] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [35] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [35] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [35] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [35] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [35] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [35] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [36] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
------------------------	------	----------------------

Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt

Page 1: [37] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
------------------------	------	----------------------

Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt

Page 1: [38] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
------------------------	------	----------------------

Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt

Page 1: [39] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
------------------------	------	----------------------

Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt

Page 1: [40] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [40] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [40] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [40] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [40] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [40] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [40] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [40] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [40] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [40] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [41] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
------------------------	------	----------------------

Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt

Page 1: [42] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
------------------------	------	----------------------

Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt

Page 1: [43] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
------------------------	------	----------------------

Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt

Page 1: [44] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [44] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [44] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [44] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [44] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [44] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [45] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
------------------------	------	----------------------

Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt

Page 1: [46] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [46] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [46] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [46] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [46] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [46] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [47] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
------------------------	------	----------------------

Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt

Page 1: [48] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [48] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [48] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [48] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [48] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [48] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [48] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman

Page 1: [48] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman

Page 1: [49] Formatted	User	2/26/2011 6:04:00 PM
------------------------	------	----------------------

Space Before: 0 pt, Line spacing: Exactly 12.15 pt

Page 1: [50] Deleted	Thanh An	8/25/2011 3:52:00 PM
----------------------	----------	----------------------

23

Page 1: [50] Deleted	Thanh An	8/25/2011 3:52:00 PM
----------------------	----------	----------------------

24

Page 4: [51] Formatted	User	2/27/2011 2:32:00 PM
------------------------	------	----------------------

Indent: First line: 0 cm, Space Before: 2 pt, Line spacing: Exactly 15.3 pt

Page 4: [52] Formatted	User	2/27/2011 2:32:00 PM
------------------------	------	----------------------

Indent: First line: 0.7 cm, Space Before: 12 pt, After: 0 pt, Line spacing: Exactly 15.3 pt

Page 6: [53] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

“

Page 6: [53] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 6: [53] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

“

Page 6: [53] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 6: [53] Deleted	User	2/26/2011 5:35:00 PM
----------------------	------	----------------------

hoá

Page 6: [53] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

“

Page 6: [53] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 6: [54] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Italic

Page 6: [55] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Italic, Condensed by 0.3 pt

Page 6: [55] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Italic

Page 6: [55] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Italic, Condensed by 0.3 pt

Page 6: [55] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Condensed by 0.3 pt

Page 6: [56] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman Bold, Condensed by 0.2 pt

Page 6: [56] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Condensed by 0.2 pt

Page 6: [57] Deleted	User	2/27/2011 2:36:00 PM
----------------------	------	----------------------

SHCN

Page 6: [57] Deleted	User	2/26/2011 5:48:00 PM
----------------------	------	----------------------

[31]

Page 6: [58] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman Bold, Condensed by 0.3 pt

Page 6: [58] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman Bold, Italic, Condensed by 0.3 pt

Page 6: [59] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman Bold, Condensed by 0.3 pt

Page 6: [59] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman, Italic

Page 6: [60] Deleted	User	2/26/2011 5:35:00 PM
----------------------	------	----------------------

hoá

Page 6: [60] Deleted	User	2/26/2011 5:35:00 PM
----------------------	------	----------------------

hoá

Page 6: [60] Deleted	User	2/26/2011 5:35:00 PM
----------------------	------	----------------------

hoá

Page 6: [61] Deleted	User	2/27/2011 2:37:00 PM
----------------------	------	----------------------

SHCN

Page 6: [61] Deleted	User	2/26/2011 5:49:00 PM
----------------------	------	----------------------

[29]

Page 6: [61] Deleted	User	2/26/2011 5:49:00 PM
----------------------	------	----------------------

[31]

Page 6: [62] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Condensed by 0.2 pt

Page 6: [63] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

“

Page 6: [63] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 6: [64] Deleted	User	2/26/2011 5:49:00 PM
----------------------	------	----------------------

Page 6: [64] Deleted	User	2/26/2011 5:49:00 PM
----------------------	------	----------------------

.

Page 6: [65] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman Bold, Condensed by 0.2 pt

Page 6: [65] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman Bold, Condensed by 0.2 pt

Page 6: [66] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman Bold, Condensed by 0.3 pt

Page 6: [66] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Condensed by 0.3 pt

Page 1: [67] Deleted	Thanh An	8/25/2011 3:52:00 PM
----------------------	----------	----------------------

23

Page 1: [67] Deleted	Thanh An	8/25/2011 3:52:00 PM
----------------------	----------	----------------------

24

Page 7: [68] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 7: [68] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 7: [68] Deleted	User	2/26/2011 5:49:00 PM
----------------------	------	----------------------

[31]

Page 7: [69] Deleted	User	2/26/2011 5:35:00 PM
----------------------	------	----------------------

hoá

Page 7: [69] Deleted	User	2/26/2011 5:35:00 PM
----------------------	------	----------------------

hoá

Page 7: [69] Deleted	User	2/26/2011 5:35:00 PM
----------------------	------	----------------------

hoá

Page 7: [69] Deleted	User	2/26/2011 5:50:00 PM
----------------------	------	----------------------

[31]

Page 7: [69] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

“

Page 7: [69] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 7: [70] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

“

Page 7: [70] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 7: [71] Deleted	User	2/26/2011 5:35:00 PM
----------------------	------	----------------------

hoá

Page 7: [71] Deleted	User	2/26/2011 5:35:00 PM
----------------------	------	----------------------

hoá

Page 7: [71] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

Page 7: [71] Deleted	User	2/26/2011 5:35:00 PM
----------------------	------	----------------------

hoá

Page 7: [71] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

“

Page 7: [71] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 7: [71] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

“

Page 7: [71] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 7: [72] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

“

Page 7: [72] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 7: [72] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

“

Page 7: [72] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 7: [73] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Condensed by 0.2 pt

Page 7: [73] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Condensed by 0.2 pt

Page 7: [74] Deleted	User	2/26/2011 5:35:00 PM
----------------------	------	----------------------

hoá

Page 7: [74] Deleted	User	2/26/2011 5:35:00 PM
----------------------	------	----------------------

hoá

Page 7: [74] Deleted	User	2/26/2011 5:35:00 PM
----------------------	------	----------------------

hoá

Page 7: [75] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

“

Page 7: [75] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 7: [75] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

“

Page 7: [75] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 7: [75] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

“

Page 7: [75] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 7: [76] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

“

Page 7: [76] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 7: [77] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Condensed by 0.2 pt

Page 7: [77] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Condensed by 0.2 pt

Page 7: [77] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Condensed by 0.2 pt

Page 7: [77] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
------------------------	----------	----------------------

Condensed by 0.2 pt

Page 7: [78] Deleted	User	2/26/2011 5:35:00 PM
----------------------	------	----------------------

hoá

Page 7: [78] Deleted	User	2/26/2011 5:35:00 PM
----------------------	------	----------------------

hoá

Page 7: [78] Deleted	User	2/26/2011 5:35:00 PM
----------------------	------	----------------------

hoá

Page 7: [78] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

“

Page 7: [78] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 7: [79] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

“

Page 7: [79] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 7: [79] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

“

Page 7: [79] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 7: [79] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

Page 7: [79] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

“

Page 7: [79] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 7: [79] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

“

Page 7: [79] Deleted	User	2/26/2011 5:34:00 PM
----------------------	------	----------------------

”

Page 1: [80] Deleted	Thanh An	8/25/2011 3:52:00 PM
----------------------	----------	----------------------

23

Page 1: [80] Deleted	Thanh An	8/25/2011 3:52:00 PM
----------------------	----------	----------------------

24

Page 13: [81] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman, 11 pt

Page 13: [81] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt

Page 13: [81] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman, 11 pt

Page 13: [81] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt

Page 13: [81] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman, 11 pt

Page 13: [81] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt

Page 13: [81] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman, 11 pt

Page 13: [81] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt

Page 13: [81] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman, 11 pt

Page 13: [81] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt

Page 13: [81] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman, 11 pt

Page 13: [81] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt

Page 13: [81] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman, 11 pt

Page 13: [81] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt

Page 13: [81] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman, 11 pt

Page 13: [81] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt

Page 13: [81] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman, 11 pt

Page 13: [82] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman, 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [82] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [82] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman, 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [82] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [82] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman, 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [82] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [82] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt

Page 13: [82] Formatted Thanh An 8/25/2011 3:53:00 PM

Font: Times New Roman, 11 pt

Page 13: [82] Formatted Thanh An 8/25/2011 3:53:00 PM

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt

Page 13: [82] Formatted Thanh An 8/25/2011 3:53:00 PM

Font: Times New Roman, 11 pt

Page 13: [83] Formatted Thanh An 8/25/2011 3:53:00 PM

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt

Page 13: [83] Formatted Thanh An 8/25/2011 3:53:00 PM

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [83] Formatted Thanh An 8/25/2011 3:53:00 PM

Font: Times New Roman, 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [83] Formatted Thanh An 8/25/2011 3:53:00 PM

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [83] Formatted Thanh An 8/25/2011 3:53:00 PM

Font: Times New Roman, 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [83] Formatted Thanh An 8/25/2011 3:53:00 PM

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [83] Formatted Thanh An 8/25/2011 3:53:00 PM

Font: Times New Roman, 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [83] Formatted Thanh An 8/25/2011 3:53:00 PM

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [83] Formatted Thanh An 8/25/2011 3:53:00 PM

Font: Times New Roman, 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [83] Formatted Thanh An 8/25/2011 3:53:00 PM

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [83] Formatted Thanh An 8/25/2011 3:53:00 PM

Font: Times New Roman, 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [83] Formatted

Thanh An

8/25/2011 3:53:00 PM

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt. Condensed by 0.2 pt

Page 13: [83] Formatted Thanh An 8/25/2011 3:53:00 PM

Font: Times New Roman, 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [83] Formatted Thanh An 8/25/2011 3:53:00 PM

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt. Condensed by 0.2 pt

Page 13: [83] Formatted Thanh An 8/25/2011 3:53:00 PM

Font: Times New Roman, 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [83] Formatted Thanh An 8/25/2011 3:53:00 PM

Font: (Default) Times New Roman 11 pt Condensed by 0.2 pt

Page 13: [83] Formatted Thanh An 8/25/2011 3:53:00 PM

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt

Page 13: [83] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman, 11 pt

Page 13: [83] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt

Page 13: [83] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman, 11 pt

Page 13: [83] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt

Page 13: [83] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman, 11 pt

Page 13: [83] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt

Page 13: [83] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman, 11 pt

Page 13: [83] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt

Page 13: [83] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman, 11 pt

Page 13: [83] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt

Page 13: [83] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt, English (U.S.)

Page 13: [83] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: (Default) Times New Roman, 11 pt

Page 13: [83] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: Times New Roman, 11 pt

Page 13: [84] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [84] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: 11 pt

Page 13: [85] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 13: [85] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: 11 pt, Condensed by 0.3 pt

Page 13: [85] Formatted	Thanh An	8/25/2011 3:53:00 PM
-------------------------	----------	----------------------

Font: 11 pt, Condensed by 0.2 pt

Page 1: [86] Deleted	Thanh An	8/25/2011 3:52:00 PM
----------------------	----------	----------------------

Page 1: [86] Deleted	Thanh An	8/25/2011 3:52:00 PM
----------------------	----------	----------------------

